

marcelo nick

personal information:

address: rua fileuterpe, 1010 . bl 1 . apt 202 . são pedro . teresópolis . rj

phone: 55 21 9200 7640

email: mbnick@gmail.com

msn: mbnick1@hotmail.com

skype: mbnick1

education:

2002 . english graduation . proficiency and internship . Fisk english school .
teresópolis . rj

2003 . admission in the translator graduation course . Brasillis Idiomas .
rio de janeiro . rj

2003 . admission in journalism . Faculdade Estácio de Sá . nova friburgo. rj

2007 . graduated in marketing . Universidade Norte do Paraná. teresópolis . rj

work experience:

fisk (english school) . 3 months internship as english monitor;

tv zoom . 4 years experience as video editor working with adds, news programs and
documentaries (started as an intern and promoted to head of department);

freelance translator . 6 years experience as a freelance translator, proofreader and
QA;

localization projects:

2006-2010 . Autodesk AutoCad . translation and proofreading

2007-2010 . Autodesk Revit . translation and proofreading

2009 . Jagex . assistant project manager, translator and QA (in house)

2009 . EA Mobile . translation (Spore, Sims pool, Tiger Woods)

2008 . Gaspron . DTP

2007 . IBM FileNet . proofreading

2007 . Markem . proofreading

2007 . QAD . proofreading

skills:

translation . trados, passolo, idiom worldserver, catalyst;

video editing . adobe premiere, final cut pro, combustion, sound forge;

other skills . adobe photoshop, microsoft office, open office;